Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Стародубцев Вячеслав Васильевич
Должность: исполняющий обязанности ректора
Дата подписания: 15.01.2025 14:33:21
Уникальный программный ключ:
4c4c8f49ce8b1e11f8ce1d3fefff6da8207f7d14

Министерство культуры Российской Федерации

федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Новосибирская государственная консерватория имени М.И. Глинки»

УТВЕРЖДАЮ
И.о. ректора

_____В.В. Стародубцев

_____ 2024 г.

Иностранный язык (русский)

рабочая программа дисциплины (модуля)

Специальность 53.09.02 Искусство вокального исполнительства (по видам)

Форма обучения: Очная
Факультет: Вокальный факультет
Кафедра: Кафедра гуманитарных дисциплин

Контроль:
зачет с оценкой 1,2,3
экзамен 4

Распределение часов

Семестр	**1(1.1)**	**2(1.2)**	**3(2.1)**	**4(2.2)**	Итого
Вид занятий	УП	УП	УП	УП	УП
Контрольные часы	0,5	0,5	0,5	0,5	2
Контактная работа	34	32	34	32	132
Сам. работа	37,5	39,5	37,5	75,5	190
Итого	72	72	72	108	324

Программу составил(и):
ст. преподаватель, Шмакотина А.С. _____

Рецензент(ы):
к.п.н., профессор, Фенина Н.Г. _____

Рабочая программа дисциплины
Иностранный язык (русский)

разработана в соответствии с ФГОС ВО:
Федеральный государственный образовательный стандарт высшего образования по специальности 53.09.02 ИСКУССТВО ВОКАЛЬНОГО ИСПОЛНИТЕЛЬСТВА (ПО ВИДАМ) (уровень подготовки кадров высшей квалификации). (приказ Минобрнауки России от 17.08.2015 г. № 845)

составлена на основании учебного плана:
Специальность 53.09.02 Искусство вокального исполнительства (по видам)

утвержденного учёным советом вуза от 29.08.2024 протокол № 1.

Рабочая программа одобрена на заседании кафедры
Кафедра гуманитарных дисциплин

Протокол от 20.06.2024 г. № 10

Зав. кафедрой Фенина Наталия Григорьевна

1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ДИСЦИПЛИНЫ

Цель курса - достижение ассистентом-стажером уровня практического владения иностранным языком, позволяющего использовать его при непосредственном профессиональном и деловом общении в языковой среде.

В **задачи** курса входит:

- совершенствование и дальнейшее развитие полученных в музыкальном вузе знаний, навыков и умений по иностранному языку в различных видах речевой коммуникации,
- расширение терминологического аппарата в профессиональной сфере,
- совершенствование умений и навыков ведения иноязычного профессионально-делового общения, углубление знаний о мире изучаемого языка.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ) В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Цикл (раздел) ОП: Б1.Б.01

Место курса в профессиональной подготовке ассистента-стажера. Данный курс входит в число дисциплин базовой части. Его роль в подготовке кадров высшей квалификации обусловлена требованиями, предъявляемыми в современном мире к специалисту любой сферы деятельности. Современный специалист – это не только профессионал в своей области, но и человек, способный предвидеть, а также быстро и адекватно реагировать на изменяющиеся условия жизни и профессиональной сферы, творчески подходить к решению возникающих задач, постоянно повышать свой уровень профессиональных знаний, в том числе самостоятельно приобретать недостающие знания и умения. Неотъемлемой частью профессиональной мобильности музыканта является владение иностранным языком, в том числе профессионально- ориентированным, что позволяет ему вести общение со специалистами своего профиля из других стран, удовлетворять свои коммуникативные и познавательные потребности.

3. ФОРМИРУЕМЫЕ КОМПЕТЕНЦИИ И ИНДИКАТОРЫ ИХ ДОСТИЖЕНИЯ

УК-5: способностью пользоваться иностранным языком как средством профессионального общения

В результате освоения дисциплины (модуля) обучающийся должен

Знать:
лексику иностранного языка общего и терминологического характера, в том числе, основную терминологию согласно специализации ООП, достаточную для официально-делового устного и письменного общения, работы с научной и художественной литературой; иностранный язык на уровне, достаточном для участия в международных творческих проектах – фестивалях, конкурсах, мастер-классах,

Уметь:
свободно вести на иностранном языке беседу-диалог с носителем языка по проблемам музыкального искусства, участвовать в обсуждении тем, связанных с видом ООП, использовать в своей работе оригинальную научную и методическую иностранную литературу по специальности; аннотировать, реферировать и переводить профессиональную литературу без словаря, составлять научные тексты на иностранном языке; вести беседу на профессиональные темы с зарубежными коллегами (говорение и аудирование); разрабатывать на иностранном языке тему лекции-концерта, комментировать исполняемые в лекциях-концертах произведения музыкального искусства, проводить мастер-класс на иностранном языке (письмо, говорение); свободно читать и переводить оригинальную научную и методическую иностранную литературу по специальности (чтение и перевод);

Владеть:
языком на уровне, достаточном для профессионального и бытового общения с иностранными специалистами и адекватной реализации коммуникативного намерения, навыками подготовленной монологической речи, а также неподготовленной монологической и диалогической речью в ситуации официального общения, навыками письма для подготовки научных публикаций и ведения переписки; навыками подготовки материалов на иностранном языке о своей профессиональной деятельности в виде перевода, резюме, аннотации, осуществлять письменные коммуникации с зарубежными коллегами.

4. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Конечными требованиями к владению иностранным языком в ассистентуре-стажировке является сформированность совокупности навыков, позволяющих свободно осуществлять устную и письменную коммуникацию на иностранном языке в рамках тем общекультурной и профессиональной направленности, применять полученные знания в области работы со специальной аутентичной иноязычной литературой и использовать данные знания с целью самообразования и для расширения кругозора, а также уметь анализировать актуальные проблемы и процессы в области музыкального образования как в России, так и за рубежом.

Код	Наименование разделов и тем /вид занятия/	Семестр	Часов
Раздел 1			
1. 1	Вводная беседа: обзор курса, стратегии обучения. Знакомство ассистентов-стажеров с основными требованиями, предъяв- ляемыми к уровню освоения дисциплины «Иностранный язык»; обзор курса; определение целей и задач дисциплины; обсуждение основных стратегий обу- чения, позволяющих систематизировать и расширить знания по предмету. Грамматика: входной контроль, направленный на определение уровня языковых умений ассистентов-стажеров. Фонетика: артикуляция гласных звуков./Пр/	1	2
1. 2	Бизнес: составление резюме, мотивацион-ного письма. Особенности оформления и написания деловых писем; структура пись- ма; разбор основных ошибок при написании деловых писем. Грамматика: отглагольные существительные, сложные предлоги в официально-деловом стиле. Родительный падеж без предлога. Возвратные глаголы./Пр/	1	2
1. 3	Бизнес: составление резюме, мотивацион-ного письма./СР/	1	2

1. 4	Чувства и эмоции. Описание чувств; влияние чувств на мышление и действия человека; выражение эмоций; интуиция и ее роль музыке. Грамматика: глаголы «нравиться», «любить», «обожать», «предпочитать», «увлекаться», их сочетаемость. Дательный падеж без предлога в значении субъекта состояния. Винительный падеж без предлога в значении объекта. Творительный падеж без предлога. Междометие. Фонетика: артикуляция сонорных согласных/Пр/	1	4
1. 5	Чувства и эмоции./СР/	1	4
1. 6	Воспитание Понятие «воспитанный человек». Педагогика. Проблема «отцов и детей». Грамматика: Сложное предложение. ССП и СБП. Фонетика: глухие и звонкие согласные. Оглушение звонких согласных в конце слова/Пр/	1	2
1. 7	Воспитание/СР/	1	2
1. 8	Академическая музыка. Концертные площадки мира; современные музыканты и исполнители; международные конкурсы, фестивали и награды; обсуждение и написание обзоров и рецензий. Грамматика: Наклонение глагола. Сослагательное наклонение. Повелительное наклонение. Сложное предложение: сложносочиненное и сложноподчиненное предложения. Союзы и относительные местоимения. Фонетика: ассимиляция согласных по глухости-звонкости/Пр/	1	6
1. 9	Академическая музыка./СР/	1	5
1. 10	Время. Свободное время. Правильная организация времени. Стратегии тайм- менеджмента. Представления о сущности времени, закреплённое в языке. Грамматика: Способы выражения времени в русском языке. Числитель ное. Склонение количественных числительных. Порядковые числительные./Пр/	1	2
1. 11	Время/СР/	1	4
1. 12	Путешествия. Планирование путешествия; в аэропорту; в отеле; в кафе/ресторане; способы решения возникших проблем; делимся впечатлениями от поездки. Грамматика: Выражение пространственных отношений. Предлоги, используемые для выражения пространственных отношений. Родительный падеж с предлогом в значении места. Дательный падеж с предлогом в значении места. Винительный падеж с предлогом в значении места. Творительный падеж с предлогом в значении места. Предложный падеж с предлогом в значении места. ССП. Сочинительные союзы и союзные слова. Фонетика: твёрдые и мягкие согласные. Ассимиляция согласных по мягкости./Пр/	1	6
1. 13	Путешествия./СР/	1	5

1. 14	Новогодние традиции мира Обсуждение необычных новогодних традиций мира; особенности празднования Рождества и Нового года в разных странах. Грамматика: глагол «поздравлять» и его управление. Глагол «желать и его управление». Составное глагольное сказуемое. СПП. Фонетика: интонационные конструкции русского языка./Пр/	1	2
1. 15	Новогодние традиции мира/СР/	1	4
1. 16	Театр. Актерское мастерство; Шекспир и «Глобус»; современный театр; посещение театра. Грамматика: Сравнительная степень прилагательного. Согласованные и несогласованные определения в предложении. СПП с определительным придаточным./Пр/	1	6
1. 17	Театр./СР/	1	5
1. 18	Практические занятия по работе со специализированной литературой. Индивидуальная работа с ассистентами-стажерами по переводу неадаптированной литературы по специальности проводится на занятиях несколько раз в течение семестра. Обсуждаются особенности перевода научной и специализированной литературы, основные ошибки при передаче информации с одного языка на другой. Проводится разбор основных вопросов, возникших у ассистентов-стажеров в результате самостоятельной работы над текстом./Пр/	1	2
1. 19	Практические занятия по работе со специализированной литературой./СР/	1	6,5
1. 20	/ЗаО/	1	0,5
Раздел 2			
2. 1	Музыкальные жанры: джаз и рок. Обсуждение истории жанров; самые значимые представители джаза и рока; фестивали. Дискуссия о специфике работы в музыкальном коллективе. Грамматика: прилагательное. Употребление кратких и полных форм прилагательных./Пр/	2	8
2. 2	Музыкальные жанры: джаз и рок./СР/	2	8
2. 3	Опера и мюзиклы. Основные исторические факты; обсуждение ведущих мировых сцен; разбор и написание рецензий. Грамматика: формы русского глагола./Пр/	2	8
2. 4	Опера и мюзиклы./СР/	2	8
2. 5	Кино. Кинофестивали и награды; музыка в кинематографе; разбор и написание рецензий на просмотренные фильмы. Грамматика: употребление наречий./Пр/	2	6
2. 6	Кино./СР/	2	6

2. 7	ТЕСТ по грамматике. Тест по грамматике включает в себя задания, направленные на проверку знаний ассистентов-стажеров по грамматическому материалу, изученному в течение учебного года./Пр/	2	2
2. 8	ТЕСТ по грамматике/СР/	2	6
2. 9	Практические занятия по работе со специализированной литературой. Индивидуальная работа с ассистентами-стажерами по переводу неадаптированной литературы по специальности проводится на занятиях несколько раз в течение семестра. Обсуждаются особенности перевода научной и специализированной литературы, основные ошибки при передаче информации с одного языка на другой. Проводится разбор основных вопросов, возникших у ассистентов-стажеров в результате самостоятельной работы над текстом./Пр/	2	8
2. 10	Практические занятия по работе со специализированной литературой./СР/	2	11,5
2. 11	/ЗаО/	2	0,5
Раздел 3			
3. 1	Бизнес: тайм-менеджмент, собеседование. Ежедневное планирование: за и против; занятия, «крадущие» наше время; подготовка к собеседованию, поведение на собеседовании. Работа с текстом: ознакомительное, поисковое и просмотровое чтение./Пр/	3	4
3. 2	Бизнес: тайм-менеджмент, собеседование./СР/	3	2
3. 3	Научный стиль речи. Особенности научного стиля речи. Лексика, имеющая книжную окраску. Жанры научного стиля. Работа с текстом: ознакомительное, поисковое и просмотровое чтение./Пр/	3	8
3. 4	Научный стиль речи./СР/	3	5
3. 5	Музыкальные жанры: поп-музыка. Обсуждение истории жанра; звукозаписывающие компании; награды в области популярной музыки; шоу талантов. Работа с текстом: аннотирование./Пр/	3	4
3. 6	Музыкальные жанры: поп-музыка./СР/	3	5
3. 7	Современная музыка. Новые направления в музыке XXI века: за и против. Дискуссия: Стоит ли внедрять новые направления в институции академической музыки? Работа над текстом интервью (расшифровка, перевод и редактирование текста)./Пр/	3	4
3. 8	Современная музыка./СР/	3	5
3. 9	Культурные традиции. Культурный шок; особенности и привычки в еде у разных народов; табу в межкультурной коммуникации. Работа с текстом: аннотирование./Пр/	3	4
3. 10	Культурные традиции./СР/	3	5

3. 11	Функциональные стили речи. Стилистическая дифференциация словарного состава современного русского языка; общая характеристика и классификация функциональных стилей; обсуждение отдельных жанров; регистры общения. Работа с текстом: реферирование и конспектирование./Пр/	3	6
3. 12	Функциональные стили речи./СР/	3	5
3. 13	Практические занятия по работе со специализированной литературой. Индивидуальная работа с ассистентами-стажерами по переводу неадаптированной литературы по специальности проводится на занятиях несколько раз в течение семестра. Обсуждаются особенности перевода научной и специализированной литературы, основные ошибки при передаче информации с одного языка на другой. Проводится разбор основных вопросов, возникших у ассистентов-стажеров в результате самостоятельной работы над текстом./Пр/	3	4
3. 14	Практические занятия по работе со специализированной литературой./СР/	3	10,5
3. 15	/ЗаО/	3	0,5
Раздел 4			
4. 1	Литература. Жанры; стилистические приемы; художественная и документальная литература о музыке; поэзия. Работа с текстом: реферирование и конспектирование./Пр/	4	8
4. 2	Литература./СР/	4	13
4. 3	Бизнес: личная и деловая переписка. Особенности написания различных видов личных и деловых писем. Работа с текстом: реферирование и конспектирование./Пр/	4	4
4. 4	Бизнес: личная и деловая переписка./СР/	4	6
4. 5	Искусство. Музеи и выставки; фотография; современное искусство; архитектура. Дискуссия: Как архитектура повлияла на развитие музыки?/Пр/	4	10
4. 6	Искусство./СР/	4	13
4. 7	ТЕСТ по грамматике. Итоговый тест по грамматике включает в себя задания, направленные на проверку знаний ассистентов-стажеров по грамматическому материалу, изученному в течение всего срока изучения дисциплины «Иностранный язык»./Пр/	4	2
4. 8	Подготовка к тесту по грамматике /СР/	4	10

4. 9	Практические занятия по работе со специализированной литературой. Индивидуальная работа с ассистентами-стажерами по переводу неадаптированной литературы по специальности проводится на занятиях несколько раз в течение семестра. Обсуждаются особенности перевода научной и специализированной литературы, основные ошибки при передаче информации с одного языка на другой. Проводится разбор основных вопросов, возникших у ассистентов-стажеров в результате самостоятельной работы над текстом./Пр/	4	8
4. 10	Практические занятия по работе со специализированной литературой./СР/	4	33,5
4. 11	/Эк/	4	0,5

5. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

5.1. Контрольные вопросы и задания

1. **Примерный перечень тем дискуссий**

1. Специфика работы в музыкальном коллективе.
2. Маркетинг в искусстве: способы продвижения современного артиста.
3. Время — друг или враг?
4. Какой «мерой» измерять возраст?
5. Какой фактор в воспитании является определяющим?

2. **Примерный перечень тем сообщений**

1. Современные музыканты/исполнители академической музыки.
2. Музыка в кинематографе.
3. История жанра: джаз, рок, поп-музыка.
4. Табу в межкультурной коммуникации.
5. Национальные музыкальные инструменты.
6. Народная музыка и жанры.
7. Музыка и поэзия.

3. **Перечень тем для написания эссе**

Перечень тем для написания эссе:

1. Как правильно организовать своё время.
2. Компьютер – помощник или соперник родителей?
3. Нужны ли обществу таланты?
4. Должен ли профессионал учиться всю жизнь?

4. **Тестовые задания**

Примерный образец контрольного теста (2 семестр)

1. Я хорошо учусь, потому что я каждый день много ... .

1) занимаюсь
2) занимаешься
3) занимается
4) занимаемся

2. Мы очень ... музыку Чайковского.

1) люблю
2) любишь
3) любит

4) любим

3. Я живу в России, ... учусь здесь.
1) почему
2) который
3) потому что
4) несмотря на

4. Это студент, ... каждый день делает домашнее задание.
1) который
2) которая
3) которое
4) которые

5. Сегодня на концерте играют музыку Бетховена ... Шопена.
1) а
2) но
3) да
4) и

6. Студенты слушали оперу ... театре.
1) в
2) на
3) рядом
4) около

7. Мы уже ... друзей с Новым годом.
1) поздравил
2) поздравила
3) поздравило
4) поздравили

8. Мне нравится музыка Рахманинова, потому что она очень ... .
1) красивый
2) красивая
3) красивое
4) красивые

9. Сейчас 13:00, поэтому мы говорим: «...».
1) Доброе утро!
2) Добрый день!
3) Добрый вечер!
4) Спокойной ночи!

10. Андрей Иванов ... эту оперу.
1) поставил
2) поставила
3) поставило
4) Поставили

Ключи к тесту:
1. - 1
2. - 4
3. - 4
4. - 1
5. - 4

6. -1
7. - 4
8. - 2
9. - 2
10. -1

Примерный образец контрольного теста (4 семестр)

1. Я играю на пианино, ... я очень люблю музыку.
1) зачем
2) потому что
3) что
4) зато

2. Мне ... музыка Баха.
1) нравится
2) нравятся
3) нравился
4) нравилось

3. На уроке мы ... с музыкой Рахманинова.
1) познакомился
2) познакомилась
3) познакомилось
4) познакомились

4. Это студентка, ... очень красиво поёт.
1) который
2) которая
3) которое
4) которые

5. Я ... тебе удачи!
1) желаю
2) желаешь
3) желает
4) желаем

6. Сейчас 13 ... . (13:00)
1) часов
2) минут
3) лет
4) месяцев

7. Сегодня на уроке мы писали ... читали.
1) и
2) а
3) но
4) чтобы

8. Студенты слушали концерт ... консерватории.
1) на
2) в
3) вокруг
4) за

9. Виктор Петров ... этот фильм.

1) снял
2) сняла
3) сняло
4) сняли

10. Россия - ... страна.
1) большой
2) большая
3) большое
4) большие

Ключи к тесту:
1. - 2
2. - 1
3. - 4
4. - 2
5. - 1
6. - 1
7. - 1
8. -2
9. -1
10. - 2

5. **Экзаменационные билеты**

ЭКЗАМЕНАЦИОННЫЙ БИЛЕТ № 1
1. Чтение текста «Биография Чайковского» и собеседование по нему.
2. Реферирование на русском языке текста «Общая характеристика творчества Рахманинова».
3. Написание аннотации на текст «Биография Чайковского» (объем 250-300 слов).

ЭКЗАМЕНАЦИОННЫЙ БИЛЕТ № 2
1. Чтение текста «Биография Рахманинова» и собеседование по нему.
2. Реферирование на русском языке текста «Творчество Бородина» (объем 2500 п.з.).
3. Написание аннотации на текст «Биография Рахманинова».

ЭКЗАМЕНАЦИОННЫЙ БИЛЕТ № 3
1. Чтение текста «Биография Глинки» и собеседование по нему.
2. Реферирование на русском языке текста «Творчество Чайковского».
3. Написание аннотации на текст «Биография Глинки» (объем 250-300 слов).

ЭКЗАМЕНАЦИОННЫЙ БИЛЕТ № 4
1. Чтение текста «Биография Римского-Корсакова» и собеседование по нему.
2. Реферирование на русском языке текста статьи «Творчество Прокофьева».
3. Написание аннотации на текст «Биография Римского-Корсакова» (объем 250-300 слов).

ЭКЗАМЕНАЦИОННЫЙ БИЛЕТ № 5
1. Чтение текста «Биография Свиридова» и собеседование по нему.
2. Реферирование на русском языке текста «Оперное творчество Глинки».
3. Написание аннотации на текст «Биография Свиридова» (объем 250-300 слов).

ЭКЗАМЕНАЦИОННЫЙ БИЛЕТ № 6
1. Чтение текста «Биография Бородина» и собеседование по нему.
2. Реферирование на русском языке текста «Особенности творчества Рахманинова».
3. Написание аннотации на текст «Биография Бородина» (объем 250-300 слов).

ЭКЗАМЕНАЦИОННЫЙ БИЛЕТ № 7
1. Чтение текста «Биография Прокофьева» и собеседование по нему.
2. Реферирование на русском языке текста текста «Творчество Римского-Корсакова».
3. Написание аннотации на текст «Биография Прокофьева» (объем 250-300 слов).

ЭКЗАМЕНАЦИОННЫЙ БИЛЕТ № 8
1. Чтение текста «Биография Стравинского» и собеседование по нему.
2. Реферирование на русском языке текста «Особенности Десятой сонаты Скрябина».
3. Написание аннотации на текст «Биография Стравинского» (объем 250-300 слов).

ЭКЗАМЕНАЦИОННЫЙ БИЛЕТ № 9
1. Чтение текста «Биография Шостаковича» и собеседование по нему.
2. Реферирование на русском языке текста «Творчество Мусоргского».
3. Написание аннотации на текст «Биография Шостаковича» (объем 250-300 слов).

ЭКЗАМЕНАЦИОННЫЙ БИЛЕТ № 10
1. Чтение текста «Биография Хачатуряна» и собеседование по нему.
2. Реферирование на русском языке текста «Оперное творчество Римского-Корсакова».
3. Написание аннотации на текст «Биография Хачатуряна» (объем 250-300 слов).

ЭКЗАМЕНАЦИОННЫЙ БИЛЕТ № 11
1. Чтение текста «Биография Даргомыжского» и собеседование по нему.
2. Реферирование на русском языке текста «Творчество Скрябина».
3. Написание аннотации на текст «Биография Даргомыжского» (объем 250-300 слов).

ЭКЗАМЕНАЦИОННЫЙ БИЛЕТ № 12
1. Чтение текста «Биография Щедрина» и собеседование по нему.
2. Реферирование на русском языке текста «Оперное творчество Мусоргского».
3. Написание аннотации на текст «Биография Щедрина» (объем 250-300 слов).

5.2. Фонд оценочных средств

1. **Зачетные критерии оценки, 1-3 семестры**

Работа ассистента-стажера оценивается по пятибалльной системе.

Оценка «отлично» выставляется, если он:

- демонстрирует высокий уровень владения иностранным языком в рамках предусмотренной программой тематики;
- способен вести беседу, либо участвовать в дискуссии по предложенной тематике в рамках изученного материала без подготовки;
- своевременно и безошибочно, либо с небольшим количеством неточностей, выполняет домашние задания;
- выполнил итоговый грамматический тест (процент правильных ответов > 86%);
- показывает способность самостоятельно пополнять и обновлять знания по дисциплине в процессе учёбы и профессиональной деятельности.

Оценка «хорошо» выставляется, если он:

- демонстрирует достаточный уровень владения иностранным языком в рамках предусмотренной программой тематики;
- способен вести беседу, либо участвовать в дискуссии по предложенной тематике в рамках изученного материала без подготовки, либо по подготовленному плану;
- своевременно и с малым количеством ошибок выполняет домашние задания;
- выполнил итоговый грамматический тест (процент правильных ответов 71 – 85 %);
- показывает способность самостоятельно пополнять и обновлять знания по дисциплине в процессе учёбы и профессиональной деятельности.

Оценка «удовлетворительно» выставляется, если он:
- владеет материалом в рамках предусмотренной программой курса тематики;
- способен вести беседу, либо участвовать в дискуссии по предложенной тематике в рамках изученного материала по подготовленному плану;
- допускает неточности при выполнении домашних заданий;
- выполнил итоговый грамматический тест (процент правильных ответов 50 – 70 %);

Оценка «неудовлетворительно» выставляется, если он:
- показал значительные пробелы в знании основного учебного материала;
- в недостаточном объеме выполнил заданий по всем темам практических занятий, предусмотренных графиком изучения дисциплины;
- выполнил итоговый грамматический тест с большим количеством ошибок (процент правильных ответов < 49%);
- не может успешно продолжать дальнейшее обучение в связи с недостаточным объёмом знаний.

2. **Экзаменационные критерии оценки, 4 семестр**

Оценка «отлично» выставляется, если:
- выполненный перевод грамматически корректен, лексические единицы и синтаксические структуры, характерные для представленного типа текста, переведены адекватно;
- изложение содержания текста при реферировании логично, оформлено в соответствии с требованиями, предъявляемыми к такому виду передачи информации; экзаменуемый демонстрирует уверенное владение речью, с минимальным количеством ошибок;
- письменная работа (эссе/деловое письмо) выполнены без ошибок, с соблюдением требований, предъявляемых к данному виду работы;
- реакция на возможные дополнительные вопросы адекватна, ответ построен грамотно и логично.

Оценка «хорошо» выставляется, если:
- выполненный перевод грамматически корректен, лексические единицы и синтаксические структуры, характерные для представленного типа текста, переведены адекватно, либо допущены незначительные ошибки, не препятствующие общему пониманию текста;
- изложение содержания текста при реферировании логично, оформлено в соответствии с требованиями, предъявляемыми к такому виду передачи информации; экзаменуемый демонстрирует достаточно уверенное владение речью, с небольшим количеством ошибок;
- письменная работа (эссе/деловое письмо) выполнены с небольшим количеством ошибок, с соблюдением требований, предъявляемых к данному виду работы;
- реакция на возможные дополнительные вопросы адекватна, ответ построен грамотно и логично.

Оценка «удовлетворительно» выставляется, если:
- в выполненном переводе допущены грамматические неточности, присутствуют ошибки в передаче лексических единиц и синтаксических конструкций, характерных для представленного типа текста; допущенные ошибки частично препятствуют пониманию текста;
- изложение содержания текста при реферировании не всегда логично, допущены неточности в структуре изложения; экзаменуемый демонстрирует недостаточно уверенное владение речью, присутствуют ошибки;
- письменная работа (эссе/деловое письмо) выполнены с небольшим количеством ошибок, с соблюдением требований, предъявляемых к данному виду работы;
- реакция на возможные дополнительные вопросы не всегда адекватна.

Оценка «неудовлетворительно» выставляется, если:
- выполненный перевод не соответствуют исходному тексту на иностранном языке;

• изложение содержания текста при реферировании выполнено с ошибками; речь на иностранном языке затруднена, присутствует большое количество ошибок;
• письменная работа (эссе/деловое письмо) выполнены с большим количеством ошибок, без соблюдения требований, предъявляемых к данному виду работы;
• реакция на возможные дополнительные вопросы не всегда адекватна, продемонстрировано неумение формулировать свои мысли на иностранном языке.

3. **Критерии оценки дискуссий**
Оценка «зачтено» выставляется ассистенту-стажеру, если он активно участвует в дискуссии, демонстрируя предусмотренный программой уровень владения иностранным языком.
Оценка «не зачтено» выставляется ассистенту-стажеру, если он обнаружил значительные пробелы в знаниях основного программного материала; не участвовал в дискуссии.

4. **Критерии оценки сообщений**
Оценка «зачтено» выставляется ассистенту-стажеру, если он полно раскрыл тему сообщения, демонстрируя предусмотренный программой уровень владения иностранным языком; способен адекватно реагировать на возможные вопросы аудитории.
Оценка «не зачтено» выставляется ассистенту-стажеру, если он не подготовил сообщение; обнаружил значительные пробелы в знаниях основного программного материала.

6. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Основная литература

1. Дивакова М. В., Морозова С. М. Деловой русский язык [Электронный ресурс]:учебное пособие. - Москва: Альтаир|МГАВТ, 2011. - 37 с. – Режим доступа: https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=429911
2. Казарина В. И., Селеменева О. А. Современный русский язык: синтаксис словосочетания и простого предложения [Электронный ресурс]:практикум. - Елец: Елецкий государственный университет им. И. А. Бунина, 2009. - 445 с. – Режим доступа: https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=272153
3. Китляева С. Д., Галимеева М. А., Китляева М. А. Русский язык как иностранный: пособие по чтению и развитию речи [Электронный ресурс]:учебное пособие. - Элиста: б.и., 2022. - 88 с. – Режим доступа: https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=701830
4. Колесникова С. М., Алтабаева Е. В., Водясова Л. П., Лисина Е. Н., Каштанова П. В., Колесникова С. М. Современный русский язык [Электронный ресурс]:учебник. - Москва: ФЛИНТА, 2021. - 560 с. – Режим доступа: https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=482454
5. Морозова Л. В. Современный русский язык Морфология. Орфография [Электронный ресурс]:учебное пособие. - Санкт-Петербург: Антология, 2005. - 279 с. – Режим доступа: https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=213292
6. Уланов А. В. Русский язык и культура деловой речи [Электронный ресурс]:практикум. - Москва, Берлин: Директ-Медиа, 2018. - 83 с. – Режим доступа: https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=493928
7. Штоль А. А. Русский язык в таблицах [Электронный ресурс]:справочник. - Новосибирск: Сибирское университетское издательство, 2006. - 160 с. – Режим доступа: https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=57381

Лицензионное и свободно распространяемое программное обеспечение, в том числе отечественного производства

1. Электронная библиотечная система «Университетская Библиотека»;
2. АИБС «МАРК-SQL» Internet. Лицензионный договор с ЗАО «НПО “ИНФОРМ-СИСТЕМА”» № 010/2011-М от 08.02.2011.

Перечень профессиональных баз данных и информационных справочных систем

База данных с коллекцией изданий Новосибирской консерватории в ЭБС «Университетская библиотека»	https://biblioclub.ru/index.php?page=book_blocks&view=main_ub	БД
Информационная система «Музыкальная культура Сибири»	https://www.media-nsglinka.ru/	БД
Комплекс образовательных ресурсов в электронной форме	http://libra.nsglinka.ru/marcweb2/Default.asp	БД
Международная база данных музыкальных партитур [International Music Score Library Project (IMSLP)]	https://imslp.org/wiki/Main_Page	БД
Научная электронная библиотека eLibrary.ru	https://elibrary.ru	ИСС
Справочная система электронного каталога библиотеки	http://libra.nsglinka.ru/marcweb2/Default.asp	ИСС
Электронные информационные ресурсы Российской государственной библиотеки	http://www.rsl.ru	ИСС
Электронные информационные ресурсы Российской Национальной библиотеки	http://www.nlr.ru	ИСС
Электронный федеральный портал «Российское образование»	http://www.edu.ru/	ИСС

7. МТО (оборудование и технические средства обучения)

Для успешного обеспечения учебного процесса по изучению иностранного языка необходимо, чтобы аудитория отвечала всем санитарно-гигиеническим нормам, предъявляемым к подобному виду помещениям. Так как на занятиях по иностранным языкам часто используются аудио- и видеоматериалы, то необходимыми техническими средствами являются магнитола, лингафонный кабинет, а также компьютер с подключением к сети интернет. Кроме того, так как вуз является музыкальным, а на занятиях активно используются музыкальные фрагменты в виде песен, иллюстраций к монологам и диалогам, то в аудиториях необходимым является фортепиано.

8. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Владение иностранным языком, в том числе профессионально- ориентированным, является неотъемлемой частью профессиональной мобильности музыканта, позволяет ему вести общение со специалистами своего профиля из других стран, удовлетворять свои коммуникативные и познавательные потребности.

Изучение иностранного языка включает три аспекта: фонетика, грамматика и практика устной и письменной речи.

При изучении фонетического аспекта языка ассистенту-стажеру следует регулярно работать с аудиоматериалом в представлении носителя языка (про- смотр новостей, интервью и т.д.), обращая особое внимание на фонетическое оформление речи.

При изучении грамматического материала целесообразно использовать различные схемы, таблицы из грамматических справочников, при необходимости составлять собственные к конкретному материалу; систематически выполнять предложенные упражнения по отработанной теме. Особое внимание следует обращать на грамматические конструкции, характерные для различных типов текстового материала. Проверка качества овладения представленным грамматическим материалом проводится регулярно на занятиях, итоговый

контроль представлен в виде грамматического теста в конце 2 и 4 семестров.

Основой занятий по практике устной и письменной речи является текст. В зависимости от представленного текста возможны разнообразные виды заданий: на отработку различных видов чтения (просмотровое, изучающее, ознакомительное); анализ лексического и грамматического наполнения текста; устный либо письменный перевод текста на русский язык (при изучении английского языка); передача содержащейся в тексте информации (аннотирование, реферирование, конспектирование); обсуждение поставленной в тексте проблемы (диалог/полилог), представление доклада и т.д.

Немаловажным элементом при изучении иностранного языка в ассистентуре-стажировке является изучение основ личной, деловой и профессиональной переписки. В зависимости от изучаемой лексической темы ассистенты-стажеры занимаются разбором особенностей, сложностей и основных ошибок при написании резюме, приглашения, заявки на конкурс и т.д.

При подготовке к занятиям ассистентам-стажерам следует активно использовать различную справочную литературу (одно- и двуязычные словари, в том числе онлайн-словари, грамматические справочники и т.д.), а также ресурсы сети Интернет, с помощью которых можно найти самую актуальную информацию о событиях в мире музыки и искусства.

При работе с оригинальным иноязычным текстом по специальности предполагается регулярная (несколько раз в семестр, см. раздел III. Распределение часов курса по темам и видам работ) индивидуальная аудиторная работа ассистента-стажера с преподавателем, включающая в себя разбор основных лексико-грамматических трудностей, а также любых других вопросов, возникших в процессе перевода.

К итоговой аттестации допускаются ассистенты-стажеры, выполнившие задания по всем темам практических занятий и индивидуальной работы, предусмотренных графиком изучения дисциплины.